

Redacción y Administración  
Asilo de Malabon

Correspondencia y Giros al Administrador.

Dirección telegráfica: Independencia

# LA INDEPENDENCIA

Suscripción en Manila . . . \$ 0'80  
Id. en Provincias . . . " 1'00  
Número suelto . . . . . " 00'4

Pago adelantado

Anuncios, esquelas mortuorias, reclamos, comunicados y avisos á precios convencionales.

## LASCIATE...

Anulación de la influencia frailuna en el gobierno colonial, participación del elemento indígena en la Administración, apertura de válvulas, política de expansión, autonomía...

Hé aquí las medidas salvadoras que, al decir de algunos periódicos españoles de aquende y allende los mares, sacarían á flote la zozobante nave del estado en orden al problema de Filipinas; medidas que, según ellos, debieran proponerse en bien de la nación en el próximo Congreso de París. Y en esto del Congreso no todos dan su voto de asentimiento.

Algunos hay que, poseídos de un exagerado orgullo nacional, haciendo caso omiso de las duras lecciones que vienen recibiendo, no dan su brazo á torcer. Piden, eso sí, reformas para el país, pero en modo alguno bajo la intervención del país mismo. «Eso es abdicación de nuestra soberanía, eso implica sumisión á la voluntad ajena—dicen estos.—Todo antes que renunciar á la independencia nacional. Que nos quede poco ó mucho, pero sobre lo que nos quede, soberanía perfecta ilimitada!»

¡Pobres ilusos!

No han visto ó no han querido ver en la fuerza incontrastable de nuestras armas, la fuerza indiscutible del derecho que nos asiste, nuestros triunfos no han sido bastantes á hacerles apear de sus seculares errores.—Démosles lo que necesitan y les tendremos contentos, se dicen. Ah! Hay que repetirlo una y otra vez: Filipinas, ese *pueblo niño*, del que teneis el más equivocado concepto, aleccionado en las adversidades y tribulaciones, con energías y elementos suficientes para vivir vida propia, no ha menester las reformas con que la brinda España, porque el retorno de la dominación española significaría para ella la reversión á la esclavitud, es decir, á la muerte.

¡Tarde se piensa en reformas!

Mucho antes de luchar por su independencia el pueblo filipino, un periódico de la Península por cierto de no dudoso españolismo, respecto de este particular se expresaba en estos términos: «Aquel país está ya fatigado y soliviantado con ciertas reformas para la masa indígena; allí por culpa de tantas innovaciones *impredictadas* el prestigio de España decae».

Aberración inconcebible fuera, pues, que ahora, despues de haber comprado á tan subidísimo precio nuestra redención y libertad, despues de haber rescatado con sangre de nuestras venas la herencia de nuestros mayores, fuéramos á mendigar favores, á recabar libertades políticas que en manera alguna prometieran, á no imponerles el empuje de nuestras armas.

Sépanlo de una vez para siempre los españoles: el país no desea *reformas* porque no ha tenido ni tiene pretextos para pronunciarse. Gobernara España en Filipinas, inspirada en la más sabia y beneficiosa política, observara una línea de conducta fundada en el bien y adelanto de Filipinas, extirpando todos los vicios que, á juicio suyo, constituyan el estancamiento, la paralización de sus fuerzas vitales; y el país tarde

ó temprano hiciera valer su derecho, hiciera constar que «las colonias no son extensiones de las metrópolis que las conquistan, sino nacionalidades en embrión cuyos anhelos expansivos deben satisfacerse, una vez que con sus energías vitales patenticen haber llegado á la mayoría de edad, so pena de cometer un crimen de lesa humanidad» según expresión de un eminente publicista sud americano.

El deseo de independencia es innato tanto en el individuo como en la colectividad. Mentira parece que los españoles desconozcan tan rudimentarios principios de derecho natural. Pero no, no los desconocen. Lo que hay es que habiendo sido nuestro país el rico filón de donde han extraído todo cuanto necesitaban, y algo más, para cubrir sus deudas, satisfacer sus caprichos y mantener el rebaño de sus empleados, cuesta mucho hacerles creer que el país ya no les quiere, que su desacertado gobierno en Filipinas ha pasado á la historia, y sin desmentir la raza á que pertenecen, se dan á soñar, á pasar las noches de claro en claro cavilando el mejor sistema de política colonial para que en lo sucesivo su dominación sea más sólida y duradera en el Archipiélago de Magallanes.

¡Pobre España! Esto que con ella ocurre tiene su explicación. Las grandes crisis, los profundos padecimientos morales, abaten las naturalezas más vigorosas, sumiendo al individuo en lamentable postración, en un estado moribundo, que se traduce en el desequilibrio, en el trastorno del funcionamiento normal del pensamiento.

Despues de todo son dignos de conmiseración. Hagamos votos por el restablecimiento de su tranquilidad porque á vueltas de sus torpezas gubernamentales, es un pueblo grande, abatido hoy por la desgracia, que ocupa merecido puesto en la Historia de la Humanidad y con quien nos unen estrechos lazos de amistad y simpatía; siquiera diferencias políticas, no odios de raza, hayan abierto entre él y nosotros abismos insalvables.

Entre tanto, á aquellos de sus hijos que aún piensan en traer al país tardías é inútiles *reformas*, á estos implacables soñadores que tienen el magín auborrado de irrealizables quimeras é imposibles utopías, hay que decirles muy alto aquellas terribles palabras que viera el Dante escritas sobre la puerta del infierno:

*Lasciate ogni speranza...*

## LA SITUACION DE MANILA (\*)

SESION DEL CONGRESO FILIPINO  
(De nuestro corresponsal.)

Manila, 16 de Setiembre.

Aguinaldo ha cumplido. Ha evacuado sus posiciones de Manila de una manera honrosa. Sus soldados salieron al son de la música y con las banderas desplegadas, aclamado por los americanos y los filipinos. Todo el mundo celebra su discreción. Bascaba un momento oportuno para hacer una manifestación y la efectuó. Como ya he indicado en mi última carta, Aguinaldo cumplió.

El plazo terminaba ayer jueves 15 pero (\*) Publicamos esta traducción con el solo objeto de dar á conocer opiniones extranjeras.—(N. R.)

las fuerzas rebeldes se retiraron al anochezar del miércoles.

Este es el acontecimiento mas importante que ha ocurrido desde que los americanos entraron en Manila y ha tenido lugar casi al mes de su entrada. El miércoles por la mañana toda clase de rumores corrian sobre lo que podria ocurrir. Habia muchas personas incluyendo ingleses y americanos que veían que una guerra era inevitable y que los rebeldes no dejarían sus posiciones á no ser que fueran expulsados por las balas y bayonetas. Aun cuando los rebeldes tocante á la situación tenían también ciertos temores de que hubiera serios disturbios. Durante el día se notaba gran actividad en los cuarteles insurrectos, mientras que á los oficiales se les veía muy atareados por la ciudad. Estos movimientos hicieron que los americanos pusieran atención para evitar cualquier sorpresa. Aguinaldo dejó Manila 24 horas antes de lo que se le marcó. Podía muy bien haber esperado hasta el jueves por la tarde ó el viernes 16 por la mañana habiendo el mismo espesado que deseaba mas tiempo, pero ordenó la marcha á sus adeptos para demostrar á los americanos que él no iba siguiendo la asucia del «mañana».

A las dos de la tarde del 14 se supo que los rebeldes se marcharían de un modo particular. Pero cuando ya por la tarde las tropas empezaron á moverse de sus puestos y se formaron en línea, grandes grupos de gente con espezialidad naturales se reunieron para verlos marchar sobre todo aquellos que estaban atentos á la hora. Se marcharon del norte y sur de la ciudad casi á la misma hora y se vieron unos 2000 hombres en línea armados. Marcharon por la avenida que bordea la Luneta y se internaron á lo largo de la calle Real de Ermita y Marate en dirección á Paranaque. Tres buenas bandas de música iban tocando y numerosas banderas algunas de ellas de seda daban color á la escena, los oficiales iban á caballo perfectamente uniformados y con correcta dignidad militar mientras que las filas de naturales con grandes bultos y amenudo llevando dos fusiles marcharon alegres.

Llevaban sombreros paja ordinaria con el ala levantada por delante, descalzos y marchando al paso que mas le acomoda pero alegres y al parecer contentos y esto hacia más pintoresca la escena: creo que el recuerdo de esta escena no se borrará muy pronto. Resultó regular y no muy criticable, y la impresión creada fué ciertamente favorable. Los soldados marchaban en columna de á cuatro y guardaban las distancias y línea mucho mejor de lo que se esperaba que lo hicieran siendo como son naturales que hace pocas semanas que se estan instruyendo en el manejo de las armas. A proporción que iban pasando, mandados por el oficial, aclamaban á los americanos y á los filipinos. Esto fué un acto de cortesía por parte de los naturales.

Los soldados americanos les contestaron á los vivas y en los diferentes sitios donde estaban haciendo ejercicio saludaron á los insurrectos á su paso por sus líneas y los aclamaron con largos y entusiastas vivas no habiendo allí señal de ninguna enemistad. En algunos sitios, cuando los rebeldes se iban reuniendo, alguna mala inteligencia por parte de los centinelas americanos hizo que no les quisieran al pronto dejar pasar armados por ciertas partes de la ciudad, pero estas dificultades fueron zanjadas bien pronto tanto que todo estaba tranquilo y en completa armonía á la hora de la marcha. Los españoles se llevaron un chasco al ver que los americanos no tuvieron guerra con los rebeldes pero todos los demás extranjeros y también los americanos y naturales estaban muy contentos de la solución que encontraron los incidentes del día.

En la situación en que hoy quedan los americanos están en completa posesión de toda ciudad de Manila y sus arrabales. Los insurrectos han marchado á distancia que no se repetirán las lastimosas dificultades que tan amenudo han ocurrido durante los pasados treinta días. Despues de la evacuación por las tropas insurrectas de sus posiciones de Manila hay otro acontecimiento de no poca importancia y de grandes consecuencias para el futuro. Ayer jueves 15 de Setiembre se reunió el congreso filipino organizado en Malolos bajo muy favorables auspicios y

de una manera decidida y entusiasta. Se reunió á un llamamiento del presidente Aguinaldo y los delegados vinieron de todas las partes de Luzón y de algunas de las otras islas. En total cien acreditados representantes habia presentes en la Asamblea. Fué presidida por el Presidente quien inauguró las discusiones con un modesto discurso de apertura. Un buen número de americanos é ingleses fueron á Malolos á presenciar el congreso, entre ellos, se encuentran el coronel Williams quien habla muy alto de la dignidad y despejo de las personas que lo forman, y la verdad es que todo el mundo quedó agradablemente sorprendido de la manera de portarse y de los refinados modales que caracterizaban á los delegados. Se portaron en la forma usada hoy día y se condujeron como si fueran miembros veteranos de la casa inglesa de los Comunes ó del senado de los Estados Unidos y en una palabra, la impresión fué excelente.

Por supuesto que Malolos estaba animadísimo, ataviado como en día de fiesta. Los residentes sumamente contentos, primero porque su pueblo ha sido elegido como capital y segundó por el mucho dinero que llevaron allí los extranjeros y naturales que vinieron de Manila y otros puntos.

El congreso probablemente se constituirá en sesión por algunos días. Los americanos é ingleses que fueron á Malolos han encontrado mucha amabilidad tanto de parte de los oficiales y jefes insurrectos como de la gente del pueblo. Yo no me puedo olvidar de llamar la atención sobre el hecho de que el congreso estaba formado de personas de diferentes profesiones: solamente una pequeña parte eran soldados ó de la clase de guerreros. Allí habia muchos médicos, algunos abogados, algunos hacendados, maestros y comerciantes. Todos perfectamente vestidos al estilo Europeo. Varias comisiones fueron nombradas para asuntos diferentes á la cabeza de las cuales se ponía un individuo que sirviera para el caso. Mientras entre esta gente hay una fuerte creencia de que pueden sostener un gobierno independiente, hay una verdadera razón para creer que entre los poderosos é influyentes naturales incluyendo á Aguinaldo verán que la realización de dicho gobierno es imposible á no ser bajo la protección de los Estados Unidos y no me sorprendería si algún día, elevara el congreso una petición de protectorado al Presidente americano. Por ahora habrá buenas relaciones entre los insurrectos y americanos hasta que se sepa el resultado del Congreso de París. El único trato será una irregular diplomacia. Si á los españoles se les permite el recuperar estas islas, los naturales pelearán hasta donde puedan y nadie los culpará, pues entre las leyes españolas y las del país me inclino á creer que las últimas deben ser preferidas debiendo solamente procurar el protectorado de alguna poderosa y amiga nación que proteja las islas y evite el que Alemania ú otras naciones se apoderen de ellas, pues en cuanto encuentren la primera oportunidad así lo harán.

## ESTUDIO FILOLÓGICO

SOBRE LA NUEVA ORTOGRAFÍA  
DE LA LENGUA TAGALOG

(Continuación.)

(CARTA Á MIS PAISANOS)

La nasal gutural ng (como se ha usado hasta hace poco) que nosotros transcribíamos por ng, uniendo ambas letras, y que el doctor Pardo de Tavera, quisiera sustituir por una consonante en esta forma ng, creemos que se puede simplificar y reducir sencillamente á g, por la razón histórica siguiente: En todos los manuscritos y libros impresos antiguos, hasta el siglo XVI, una línea puesta encima de una letra, significaba una m ó n suprimidas ó sobreentendidas, hecho que el español conserva aún en su ñ, que es á lo que se ha venido á reducir la n duplicada. Si, pues, esta línea representa ya una m ó una n, la antigua forma ng equivaldría á mn, ó á ngn, lo cual es absurdo, y por esta razón tratamos

### SOMBRERERIA

DE

## Claro V. Ruiz

Carriedo, 6—Manila

Venta toda clase de sombreros y otros artículos largos de enumerar y compostura de sombreros á gusto del consumidor.

### EL ASTRO

Relojería y platería de Ciriaco Gaudinez, una remesa de relojes de bolsillo del acreditado Roskopf patent; los hay de plata, acero, Níquel legítimo, se venden con garantía de dos años, salvo roturas á precios reducidos; tambien hay relojes de péndulo de diferentes clases hasta de treinta días de cuerda; relojes con música y despertador; precios sin competencia. Se admiten toda clase de reparaciones, perteneciente á este ramo.

EL ASTRO

Carriedo N.º 25 Carriedo N.º 25

Sucursal de la Escolta

### FOTOGRAFÍA DE PIÑON

Plaza del Conde n.º 2, Binondo

ESPENDIO de tabacos y cigarrillos de las mejores Fábricas de Manila.

CATALANS: S'els convoca per dunnenge 2 Octubre en la matex local, per discutir los Estatuts. Salvado-secretari.

### ¡Ojo, única ocasión!

Se compran todas clases de sellos tanto de Filipinas como el del Extranjero por partidas y tambien colecciones.

Ganga especial para los que tienen antiguos sellos de Filipinas.

¡Aprovechad la ocasión! ¡Pago al contado! Razón San Antón 15, Sampaloc.

### A los cosecheros

Maiz en grano se compra en grandes y pequeñas partidas—Plaza de Goiti.—Veterinario.

### TALLER DE COMPOSTURA DE PIANOS,

armoniums, órganos y otros instrumentos de música.

Establecido desde el año 1862

Alquila y afina pianos

**M. Benitez**

Isla del Romero n.º 2

### PIO TRINIDAD Y FERNANDEZ

Primer fabricante de pianos en Filipinas, Manila, con maderas del país; muestras é informes Alcalá núm. 14, Santa Cruz.

Afina, alquila, compone y vende pianos nuevos y usados.

Ms

## LA PERLA

### ALMACEN DE BEBIDAS Y COMESTIBLES DEL PAIS Y DE EUROPA

Se sirven desayunos, meriendas y helados y se expenden tabacos y cigarrillos de las Fábricas mas acreditadas.

Especialidad en dulces, pastas y jaleas de frutas del País.

Plaza Sta. Cruz, núm. 12.

### ASERRADORA MECANICA

Se reciben toda clase de construcciones de fincas, cajones para envases y especialidad en cajoncitos para tabacos. Talleres de carpintería y venta de toda clase de maderas del país.

T. Sampedro y C.ª

Globo de Oro núm. 1, esquina Gunao.—Quiapo.—Manila.

The undersigned undertakes to construct all sorts of buildings boxes, but makes a speciality in cigar boxes. Carpenter and seller of all kinds of Philippine wood.

T. Sampedro y C.ª

No. 1, Globo de Oro.

Quiapo, Manila.

### Dulcería de Sta. Cruz

Calle Dolores n.º 6

Se venden biscuits surtidos del país, galletas y bizcochos de varias clases.

Se sirven pedidos á cualquier hora.

L. M. Reyes.

### El Remedio

FABRICA DE AGUAS GASEOSAS

T. Crisanto y C.ª

Calle Mendoza San Sebastian

### El Remedio

Manufactory of Aerated Water

F. CRISANTO Y Co.

Mendoza Street.—San Sebastian.

### G. Unson

Recibe consignaciones

Salcedo, 26.

### Francisco Nakpil

PLATERO

Villalobos letra C, Quiapo.

Accesorio, n.º 3.



### Manuel Fariñas

CIRUJANO DENTISTA

Carriedo, 3—Sta. Cruz

El Vapor "ESMERALDA" saldrá para Hong-kong y Emuy, el viérnes 30 del actual á las nueve de la mañana.

Para carga y pasaje á WARNER BARNES & Co.

### Company of Telephons

with privilege for 20 years for the radius of Manila.

Capital paid up 40.000 pounds sterling.

This Company has erected on its own account a new building calle Muralla with new and modern materials and is ready to accept new subscribers at usual terms.

A single instrument \$ 4 gold a month.

For Hotels and public rooms conventional terms.

This Company has in Stock and for sale all class of materials for Telephoric purposes in province; and Electric Bells for Houses, coach and bath rooms.

A special Staff visit and repair instruments once a month.

For claims and Suscriptions please apply plaza Moraga, 5.

M. Henry.

### Sociedad de Teléfonos

con privilegio de 20 años por el radio de Manila.

Capital pagado lib. 40.000.

Esta Sociedad acaba de construir un edificio propio calle Muralla, con materiales modernos y está dispuesta á aceptar nuevos abonados, á los precios usuales.

Por un aparato al mes \$ 8 mexicanos.

Para fondas y establecimientos públicos, precios convencionales.



### JUAN VILLANUEVA

Cirujano Dentista

Calzada de San Sebastian, 35.

### DIEGO ARRIOLA Y FLORES

PERITO AGRIMENSOR Y TASADOR DE TIERRAS

Ofrece los servicios de su profesion.

Pandakan, calle de Jesús n.º 14.

### "LA VILLANUEVA"

FÁBRICA DE TABACOS Y CIGARRILLOS

Moriones, 6.—Tondo.

### ANG SUNDALONG REPUBLICANO FILIPINO

BAGONG GAWAAN NANG CIGARRILLO

Binuksán sa

Daan Zalazar, c.—Sta. Cruz (Maynila)

# El Sattler

Taller de guarniciones y monturas y otros artículos del ramo.

Norzagaray 87.—Binondo.

## LA ROSARIO

DE

## TUASON Y LEGARDA

S. Sebastian, 18

### Alcoholes de todas clases, anisados y ginebra.

BONITO SURTIDO EN JOYERIA CON BRILLANTE Y SIN EL Y OTRAS PIEDRAS PREIOSAS Y UN VARIADO SURTIDO DE PETACAS DE PIEL DE RUSIA Y BOCILLAS DE AMBAR Y ESPUMA PARA TABACO Y CIGARRILLOS



NUEVA RELOJERIA

### PLATERIA ITALIANA

Taller de Composturas

P. Canónico y Lammoglia

3 Carriedo-3

MANILA

COMPLETO SURTIDO EN RELOJES DE TODAS CLASES PARA SEÑORAS Y CABALLEROS CON EXELENTE Y VARIADO SURTIDO EN CADENA DE ORO PLATA NIKEL Y DUBLE FINO Y OTROS ARTICULOS DE CAPRICHOS

ANTIGUA Imprenta de Valdeco Quiaban 17.—Sta. Cruz.—Manila

Se recibe toda clase de trabajos comprendidos á este ramo, tarjetas de visita y el cuarto de hora todos á precios sumamente reducidos.

### Se vende

un milord y una carr-mata en buen estado de uso, de la fabrica de Garchitorea, en poco precio.

Gral. Solano, 22.

### Se vende

Harigues y tagilanes de madera, buenos y baratos.—Razon Real Paco 40.

### GANGA

Se vende en módico precio un magnifico piano en buen estado.

Calle Lacoste núm. 17 (altos de la Agencia de préstamos).

### Se alquila

la casa n.º 62 calle Nozalada.—Paco, darán razón Quiapan, 15 Sta. Cruz



### SRA. PAZ BORJA DE NABLE JOSÉ

(Ha fallecido en esta localidad)

Sus desconsolados esposo, hijo, hermano y demás parientes ruegan á las personas caritativas se sirvan tenerla presente en sus oraciones.

Dagupan, 4.º de Octubre de 1898.

### Arcadio Arellano

Maeatro de Obras

Oficina, Barraca 9 alta.—Binondo.

### Se alquilan

dos Bodegas, en Jolo N.º 4.

Bicicletas de fabricacion inglesa

Se venden. Jolo 29, altos.

en la obra que publicamos de sustituirla por *ng*. Mas como esta combinación ofrece ciertos inconvenientes en la tipografía, y el olvido del trazo de unión en la escritura, puede traer confusión en el significado de las palabras, proponíamos el uso de la *g* siempre y cuando se quiera representar la nasal gutural. Nos abona además en esto, la convicción que tenemos de que en lo antiguo *g* era la forma usada para representar la nasal gutural, como lo vemos en las abreviaciones del artículo *ng* y *mga*, pues á no ser así, las hubieran representado por *ngg* y *mnga*, y el *ng* abreviado se pronunciaría *nga*, lo cual, como saben los tagalos, es imposible. Y solamente ha venido á usarse después la combinación *ng* en vez de *g*, cuando los frailes, no pudiendo pronunciar la nasal gutural propiamente, las transcribían descomponiéndola en *n* y *g*, y dejando encima la línea como para marcar que allí hay nasalización. El uso, pues, de la *g*, nos parece muy recomendable tanto por las razones históricas aducidas, como por su sencillez, comodidad, claridad y lógica. Así cuando se escribiera *mangá*, *bangá*, *sangá*, etc., se sabe que estas palabras significan respectivamente *una fruta, chocar, parar un golpe*, diferentes de las palabras *maña, baña, saña*, que hasta ahora se escribían *manga, banga, sangá*, etc., que significan *pluralidad, cántaro, rama*, etc. Sin embargo, como para la nasal final que resulta de la asimilación de la partícula *na*, como en *Haring batá por haring na batá*, nos es necesario admitir la *ng*, para que no se pierda el carácter del *na* asimilado, casi optaríamos por la forma *ng* que ya habíamos usado, no obstante no ser su uso tan sencillo como el de la *g*. Aquí decidirán los grandes tagalistas.

El uso de la *g* ó mejor dicho de la *ga*, (gutural suave), no ofrece más innovación que en la sustitución de la antigua sílaba *gui* por *gi*. Desde el instante que no tenemos en nuestra lengua necesidad de la *g* aspirada, representada por nosotros por la *h*, creemos no sólo inútil la sílaba *gui*, sino hasta origen de confusión para la formación de los tiempos de los verbos cuya radical empieza por *g*. Así por ejemplo; sabemos que el pretérito pasado se forma *anteponiendo á la primera vocal de la raíz la sílaba in*, como en *patay=p in-atay; sipá=s in-ápá; ulan in-ulan, alis in-alis* etc. Ahora bien, en la ortografía antigua, al llegar á la formación de los verbos que empiezan por *ga, gu*, tenemos que introducir una modificación á la regla general, y en vez de añadir simplemente *in*, necesitamos *in*, lo cual es absurdo y anormal como en *gapas=g in apas*; mientras que con la introducción de la sílaba *gi* en donde la *g* tenga el mismo valor que en *ga, go, gu*, la regla general no sufre alteración. Esto, además, simplifica á la niñez el estudio del silabario y en vez de recurrir á *ga, gui, go, gu*, solo les bastaría *ga, gi, go, gu*, etc.

Ahora bien, vamos á abordar la cuestión de la *K* y de la *W*, que tanta oposición ha encontrado, no sólo entre los ignorantes sino también entre algunos que sin duda son muy buenos tagalistas. Nosotros no comprendemos cómo hombres tan inteligentes y tan grandes conocedores del idioma, como el P. Tekson, hayan podido encontrar inconvenientes en una reforma, cuyo solo fin era dar carácter propio al tagalog, simplificar haciendo razonable y fácil su escritura y lectura, para que con una ortografía clara, científica y lógica, se preparen sus vocablos para su estudio ulterior gramatical y filológico.

Los enemigos de la introducción de la *K*, fundan su repugnancia en el *origen alemán* de esta consonante; cierto que los alemanes en estos últimos tiempos han abusado de ella, introduciéndola hasta en donde no convenia, como en las palabras *Konzert, Kursaal*, etc., pero es ser demasiado modesto exponerse á la risa universal, pretendiendo que la *K* es de origen alemán, cuando todos los muchachos de la segunda enseñanza saben que la *K* nos ha sido traída desde una remota antigüedad al través de la Grecia, que ya la tenía en su alfabeto bajo la misma idéntica figura casi, y con el nombre de *Kappa*. El hebreo lo tiene también aunque bajo otra forma, y en la edad moderna la tienen casi todas las naciones europeas, la Rusia, la Inglaterra, la Dinamarca, la Holanda, la Suecia, la Noruega, etc., todas las naciones que usan el alfabeto griego modificado, el francés la tiene, el Norte-americano, el japonés, el chino, el árabe, el sanscrito, todas las ramas de la lengua malaya la tienen, si no con el mismo carácter con otro equivalente, que se sustituye por *K* al hacer la transcripción latina. Es pues, sobrado pueril por no decir otra cosa, rechazar su uso diciendo que es de *origen alemán* y tomándolo por motivo para hacer alardes de patriotismo, como si el patriotismo consistiera en las letras. "Somos españoles ante todo!" dicen sus ad-

versarios, y con esto creen haber hecho un acto heroico; "somos españoles ante todo!" y rechazan la *K* de origen alemán! De seguro que nueve por diez de estos patriotas de abecedario de mi país, usan sombreros genuinamente alemanes y quizás botas genuinamente alemanas también! Qué donde está el patriotismo? ¿Aumenta la exportación de Alemania, usando nosotros la *K*, más que cuando importamos y usamos artículos alemanes? ¿Por que no usar chambergo, *salakot* ó sombrero de *buntal*, si son tan proteccionistas? ¿Nos ha de empobrecer la *K*? ¿Es la *C* producto del país? Así es muy fácil ser patriota.

Pero como la más importante saña política no tiene nada que ver ante la razón, pues, antes que españoles, los adversarios de esta desgraciada consonante son *hombres y deben ser ante todo racionales*, vamos á examinar las razones que les asisten á los innovadores para preferir su uso sustituyéndolo al antiguo mestizo de *c* y de *qu*. Y para que ningún patriota de cartilla vaya á sostener aun su causa arimándole el Cristo de la integridad, como se acostumbra allá á orillas del Pasig, en donde parece que la quieren mal cuando dicen que pelagra por la introducción de una letra, haremos observar que la *k* es muy española, pues está en el alfabeto español entre la *j* y la *l*, y no es culpa de ella si no la usan; cuántas cosas hay en España que son legítimamente españolas ¡cuántas leyes y provisiones, cuántos decretos y sabias medidas tienen menos uso que la *k*! Al menos la *k* se usa en las palabras *kiosko, khan, knout, kepi*, y sabe todo el mundo lo que esas palabras valen.

José RIZAL.

(Se concluirá.)

### Amor de un padre

(EPISODIO REVOLUCIONARIO)

Era el 27 de Abril de 1897. ¿El sitio?...

El pueblo de X. Por la simultaneidad con que llegaron al final de su viaje Patricio y el sol, alguien podría decir que se habrían hecho mutua compañía durante aquella larga jornada. Era ya, pues, casi anochecido cuando la carromata de nuestro viajero paraba y antes aun de verificarlo, cuando él echó pié á tierra, por darse con la mayor premura el sagrado gustazo de besar la mano á su madre quien, después de diez meses y medio de ausencia, no tenía más noticias de él que la telegráfica de haber concluido la carrera de médico con nota de "sobresaliente", que su investidura sería á principios de Abril y á renglón seguido el consiguiente cuanto por su madre esperado sablazo.

Arrempujó la puerta no de muy resistentes materiales, sólo afianzada por un banco atravesado y después de subir los peldaños de la escalera en cuatro zancadas, dirigióse al cuarto ó alcoba donde su madre, con seguridad, estaría con las criadas rezando el rosario después de *Anselus*. No se había mediado aun el segundo misterio cuando su madre se sintió sujeta por su diestra y llevada esta á unos labios que resultaron los de su hijo.

Quedó solo este en la primera palabra de las "Buenas noches" que pensaba dar, porque su madre hubo casi de asfixiarle con el abrazo que le dió estando ella de rodillas y el inclinado.

Después de los primeros momentos se dió por terminada la oración vocal y volvióse su madre toda preguntas, mientras los criados se quedaban adivinando más que escuchando lo que Patricio le contaba.

"¡Ayl, qué flaco estás", decía, "sin duda te han apretado en el grado y te han hecho estudiar mucho... cuántame tu investidura como fué, ya hubiera ido para verte con tu muceta amarilla".

—En cuanto á eso último, es muy fácil, si V. hace que paguen la carromata y suban mi maleta con mi petate y almohadas—interrumpió Patricio con su buen humor de siempre.

Así en efecto lo hicieron é inmediatamente después se puso la cena, porque Patricio tenía prisa y hambre.

El menú no tuvo nada de frugal: *sina-ngag*, huevos *estrellados*, longanizas, tapa de venado, *adobo* que había quedado de la siesta, plátano *labatan* recién cogido del árbol, dulce de *kauin* y agua clara y filtrada por uno de toba volcánica que existía en la casa hacía años, desde que Patricio tuvo noticias someras de bacteriología.

Durante el curso de la cena Patricio preguntó á su madre por Mónica, la perla del pueblo, hija del Juez de Paz y además novia suya desde que comenzó la carrera á raíz de tomar el título de bachiller.

Contestóle su madre á cuanto preguntó

y además le dijo estuviera en guardia porque al Juzgado de Paz solían ir juntos el Padre Cura y su sobrino el teniente de la guardia civil "y como ya sabes, hijo mio" decía, "que las cogidas estan hoy de moda, no quisiera ciertamente que fueras víctima."

—Pero ante todo madre—replicó el hijo—quien es ese teniente sobrino del cura?

—Pues Rafaelón su sobrino, sargento del puerto de H., que ya ascendió á teniente por haber tenido un encuentro con los tulisanos de no se donde y del que resultaron muertos dos viejos y cuatro niños, y una mujer herida.

—¡Brillante operación! replicó el joven médico.

Terminó de cenar atropelladamente y se fué á casa de Mónica, no sin advertir al viejo Teong, el que le había cuidado de niño, que á las nueve le llevara el farol para alumbrarle por el camino.

Cuando llegó al Juzgado se encontró con D. Justino que bajaba al entresuelo á administrar justicia en nombre de S. M. y con el "Código" y el "Manual" á la vista.

Llegó á la sala nuestro héroe no libre de cierto azoramiento, no sabemos si por la vista de Mónica sentada junto al teniente-sobrino ó si por la para él antipática presencia de tío y sobrino. Saludó primeramente al Padre cura, luego á doña Nena la madrastra y tía quien de Mónica y después á ésta á quien dijo:

—¿Como estás Móneng? Indudablemente no me esperabas. Cuidado que estás gruesa y bien de salud...!

—En cambio—contestó ella roja de vergüenza al verse tuteada delante de visitantes.—V. está muy delgado. El grado le iba á costar la salud.

Al teniente le hizo una reverencia á que este contestó desmontando una pierna de la otra.

Al ver la escena entre los novios el P. Cura exclamó ó voceó lo siguiente también en tagalo:

—¿A qué esos tapujos?... anda, anda tú-tealo; si ya sabemos todos que pronto yo ó mi coadjutor os echaré las bendiciones?

Sentóse Patricio junto á doña Nena y siguió el curso de la conversación. Esta recayó sobre los sucesos actuales (de entonces); en esto preguntó el teniente con sorna:

—Oiga, V., señor médico, ¿qué clase de gente se coge en Manila? Créa V. que lo mejor es poner á buen recaudo á todos esos *pilosopilos*, á esa gente de Universidad....

Siguió en esta forma el despotrique hasta el extremo de que el pobre Patricio se vió en el caso de tener que ausentarse bien á su pesar, porque no había podido decir palabra á su niña.

Despidióse por el mismo orden de todos y cuando ya estaba próximo á la escalera, gritó doña Nena:

—Espérate, Patricio, que Móneng te tra á dar su regalito que lo terminó un pes hace.

Tras breve resistencia de la chica, ésta bñ de su bien nutrido armario una doña de pañuelos que ella había bordado, los al *lausin*, otros en hilo blanco y uno á sus cabellos. Se los llevó á la escalera donde aguardaba Patricio y le dijo: —A las once, en la reja del despacho *patay*.

despidió y se fué.

La casa de D. Justino no distaba mucho de la de Patricio. De bastante buenas condiciones, era de las mejores del po.

Justino era el juez de paz gracias á relaciones que le unían con el P. Cura y el teniente de la guardia civil por *ng* los caballos y muebles que venidnondado, hacía ya años, á suministrar dicha autoridad militar.

Cuando llegó á su casa, dijo á su madre que estaba molido por el viaje y que se á acostar.

Todo aquel tiempo hasta que su reloj se á las once menos cuarto, no pudo preocupado ante todo con la actitud incomprendible del cura que le *ng* tagalog y luego con la complacencia que demostró al hablar de las bendiciones; por otra parte la actitud y propósito de aquel *tenientazo* le hacía preveer atropello.

Á las manecillas de su reloj señalaron ansiada hora. En la misma guisa en se hallaba, fuere al *batalán* y bajar su escalera para no ser percibido encaminóse á la reja: en ella encontró Mónica que le dijo con languidez arrunura: ¡Cuanto me has hecho esperar!

—No pudo contestar enseguida, porque los labios ocupados en otra dulce.

Hoy de la mar y cuando Patricio preguntó su Móneng por la boda, ella contestó con llanto que no pudo repetir.

Solido Patricio, le preguntó, mejor dicho obligó á que su novia le dijera el modo de tanta lágrima.

Ent ella, previo juramento de él

de no decir nada á nadie, le confesó que el P. Cura estaba abiertamente opuesto á que ella se casara con Patricio y que la exigía hacerlo con el sargentorecien ascendido y para más títulos sobrino suyo, que de ese modo con el *dinerillo* de ella y los empleos que sus buenas relaciones pudieran lograrle, podría ver España, saludar á los padres de Rafaelón....

—Que serán unos patanes, interrumpió Patricio.

—...y por último, de este modo mejoraría la raza, á lo que contesté: "Padre, dispense su reverencia, no tengo necesidad de mejorar mi raza; nosotros tenemos sentimientos y costumbres que para sí quisieran otros;" además,—continuó Mónica—ese teniente está dispuesto á fusilar á todo el mundo. Me horrorizo cada vez que lo dice. Sin ir más lejos, hace tres noches fusiló fuera del pueblo á tres *kapa-batas* nuestros (amigos de infancia), Ramón y sus dos primos porque estaban dando serenata á Lilay, cosa que le impidió visitarla. Por esto—prosiguió—entre sollozos—yo te pido que si me quieres, te ausentes al menos hasta que vengan mejores tiempos. Por mi parte ten confianza, pues sabes que si no soy tuya, ya no será de nadie y menos de ese militarote.

—Pero ¡si aquí el culpable—replicó Patricio—es ese animal de Cura que es quien se empeña en endilgártelo...!

—Calla, por Dios, dijo ella, no hables así del Padre, porque, á parte de esta flaqueza que tiene, es un santo varón y no te permito que hables mal de él: en tanto tiempo como lleva aquí, no ha hecho nada malo.

—Comprendo, Móneng,—dijo Patricio—lo que me dices, pero ¿cómo quieres que ahora, deje á la vieja (su madre) después de los gastos que ha hecho por mí? Además, si antes me separaba de ti ya sabía por que tiempo iba á ser, pero separarnos por tiempo indefinido es tristísimo....

De lejos se oyó ruido de gente armada. —Huye, le dijo Moneng—es la patrulla de la Guardia civil que of te iba á prender, llévate esta medalla...

No se despidieron ya. Un chasquido resonó en el silencio de la noche y luego no se vió más que un hombre que huía y una mujer que, iluminada por mortecina luz de luna menguante, quedaba sollozando y suspirando de modo entrecortado en aquella atmósfera embalsamada por damas de noche y malvarosas.

La insurrección había estallado en todos los pueblos limítrofes; los puestos de la Guardia civil se habían reconcentrado en el pueblo de Patricio y se habían hecho fuertes en el Convento. A la iglesia habían acudido todas las familias inclusive la de D. Justino el Juez de paz y padre putativo de Mónica.

La partida de Patricio hacía un fuego vivísimo sobre el convento. El teniente había muerto en el primer encuentro; quedaban sólo en pie un sargento y no muchos números. Al fin se rindieron y Patricio fué el primero en entrar por la puerta derribada á hachazos. Fuése en derechura al sitio donde creía encontrar á Mónica, y en efecto en él estaba toda la familia y el P. Cura.

Al ver á éste, el primer impulso de Patricio fué cercenarle el cuello con su enorme *sandata*, pero ligera como el aire saltó Mónica á interponerse entre Patricio y el cura, y con cariño le cogió de los brazos y le dijo:

—Perdónale, Patricio, te lo suplico. Y entonces aquel hombre tan enérgico y valiente arrojó á los piés del cura el bolo que llevaba y fuése á un lado con Mónica.

Todo fué instantáneo. El cura asió el bolo y con nerviosa mano asestó un golpe á Patricio en la parte lateral del cuello. Aquel quiso volverse y no tuvo ya fuerzas. Exánime, cayó de espaldas en un charco de sangre.

Sujetó luego el cura á Mónica, que con ojos de loca miraba aquel espectáculo nunca imaginado.

—Ven, Moneng, ven,—la decía, no llores, porque te he librado de un mal: créeme.

Y al decirle esto, la cubría de besos, mientras con sus férreos brazos estrujaba aquel cuerpecito tan tierno y endeble como el tallo de un jazmin.

—¡Oh!, soldadme, padre,—dijo ella—¡que indignidad! ¿por qué me besas?

—A lo que contestó, alfojando algo aquel ominoso abrazo.

—¿Qué por qué te beso?... Hija... hija mía si yo soy tu padre...

Rápida como quien huye de una alfama, Mónica se deshizo de sus brazos y le escupió estas palabras:

—¿Usted mi padre, usted?... yo le maldigo... ¡Pobre madre mía!....

Y cayó desmayada sobre el cadáver de su prometido.

T. T.

## Nuestro Telegrama

(De nuestro servicio particular)

Hong-kong 1.º Octubre, 12,50 tarde.

**Agoncillo ha llegado ayer a Washington para felicitar al Presidente.**

**Reuter anuncia la muerte de la Reina de Dinamarca.**

KANT.

## Noticias y sucesos

### Sanidad é higiene

La *Official Gazette* de ayer publica la siguiente orden:

Manila, 29 Setiembre.

1.º Han sido nombrados miembros de la Junta de Sanidad de la ciudad de Manila y sus distritos los siguientes médicos: mayor Frank S. Bourns, jefe del cuerpo de Sanidad militar del ejército de voluntarios de los Estados Unidos; capitán C. L. Mullins, médico auxiliar del mismo cuerpo; doctor C. A. Mc. Questen, médico ayudante del mismo instituto.

Miembros honorarios Dr. D. T. H. Pardo de Tavera y Dr. D. Aristón Bautista Lin, ambos de la matrícula de Manila.

La junta establecerá sus oficinas en la casa ocupada por el cuartel general del Mariscal Preboste general, en donde se llevará un registro completo de sus gestiones sometiéndose á la aprobación de dicha dependencia las transacciones que lo incumban.

La junta asumirá los deberes tanto de la beneficencia municipal como de la Sanidad marítima, establecidas anteriormente en esta ciudad. Redactará y someterá á la aprobación aquellas medidas que á su juicio juzgue convenientes para conservar el buen estado sanitario de la capital, así como para protegerla contra enfermedades contagiosas ó infecciosas que pueda introducir persona alguna, al entrar en puerto. Adoptarán todas las precauciones necesarias para poner en vigor cuanto haya establecido respecto á cuarentenas, cuidando se cumplan aquellas estrictamente y que dichos preparativos se lleven á efecto por personal que quede convenientemente aislado en evitación de cualquier accidente.

La junta observará una vigilancia extrema sobre el estado sanitario de la ciudad y sus distritos, dando cuenta de cuantonoten que pueda ser perjudicial y sea una amenaza para la salud pública.

2.º Con el fin de conocer con urgencia las noticias de los fallecimientos que no se dé cuenta por los médicos que vigilen este servicio, con el de proporcionar servicio médico gratuito á los enfermos pobres, y con el fin de que se observen más de cerca las enfermedades epidémicas, contagiosas ó infecciosas que se presenten en la ciudad y sus distritos, se dividirá ésta en diez á cada uno de los cuales se asigna un señor médico quedando nombrados los siguientes:

1.º distrito	Dr. D. Luis Abella.
2.º "	Dr. D. Marcelo Eloriaga.
3.º "	Dr. D. Enrique Aguilar.
4.º "	Dr. D. José M.ª de la Viña.
5.º "	Dr. D. Manuel Xerez.
6.º "	Dr. D. Manuel Gomez.
7.º "	Dr. D. Salvador V. del Rosario.
8.º "	Dr. D. José Luna.
9.º "	Dr. D. Canuto Reyes.
10.º "	Dr. D. Santiago Barcelona.

3.º También para la asistencia de las pobres quedan nombrados matronas municipales en diferentes distritos cuyo deber será prestar asistencia gratuita á las pobres que necesitan sus servicios.

De toda negligencia se observe por negarse á obedecer cuando sean llamadas, ó bien á prestar el servicio que se les ha confiado, deberá darse cuenta al médico del distrito ó bien directamente á las oficinas de la junta de Sanidad.

Las matronas nombradas son las siguientes:

1.º distrito	D.ª Manuela Garcia.
2.º "	Benita Miranda.
3.º "	María Pineda Enrique.
4.º "	Basilia Luis.
5.º "	Jubana de los Santos.
6.º "	Filomena Rubia.
7.º "	Ramona Mejica.
8.º "	Basilia Garcia.

4.º Ha sido nombrado médico del hospital de S. Lázaro el Dr. D. Pablo Guavara, á cargo del cual correrán, todos los asuntos médicos pertenecientes á esta institución.

5.º Los permisos de enterramientos se facilitarán por la junta de Sanidad en sus oficinas, calle Real n.º 2 Intramuros, y no se permitirá que se verifique ningún enterramiento sin el correspondiente permiso en forma.

Por orden del Brigadier general Hughes,

Mariscal Preboste General,  
Carrol H. Potter.  
Major 14th U. S. Infantry,  
A. A. A. General.

### Buen acuerdo

Anteayer el Gobierno norte-americano ha convocado á los maestros y maestras de todo el radio municipal, con el objeto de manifestarles que permanecerán en sus puestos y que las escuelas continuarán abiertas como lo estaban anteriormente. Celebramos muchísimo esta disposición del Gobierno norte-americano dictada en par de la instrucción del pueblo, á quien no necesitamos encarecer acuda á esos centros de enseñanza, que el fundamento de la civilización y del progreso.

### No acepta

Por razones atendibles el Sr. Luna (A.) no ha aceptado el cargo para el que había sido nombrado recientemente.

### Fiesta en S. Juan del Monte

En el Gobierno civil de esta provincia se celebró con toda solemnidad, el 29 de los corrientes, la proclamación de nuestra independencia, asistiendo á ella los presidentes locales y delegados de los pueblos de esta comprehensión.

Desde el día anterior, á las doce de día, las campanas de la parroquia de San Juan del Monte se echaron al vuelo dando á entender á sus habitantes que el día siguiente era un día de regocijo y alegría para todos los filipinos amantes de su libertad é independencia.

Se adornaron como se pudieron las casas que se libraron del furor de la cultura y civilización de nuestros antiguos colonizadores, que, en medio de su pecho é impotente rabia, no hallaron otro medio más honroso y manera más noble de vengarse que talando é incendiando todo el pueblo.

A las ocho y cuarto de la mañana de mencionado día, se dió comienzo al Santo y augusto sacrificio de la misa en la que asistieron todos los invitados al acto, trasladándose después á la casa gobierno que estaba sencillamente adornada, e donde se sirvieron á los concurrentes un espléndido *lunch*. En el intermedio, brindaron algunos de los presentes, habiéndose principiado el Sr. Gobernador, que hizo gala en su breve discurso de una sencillez y elocuencia nada comunes.

A la una y media de la tarde se sirvió un suculento almuerzo, que, como el de la mañana fué servido por el establecimiento del Sr. Mozas.

También hubo su poquito de música la mañana y la orquesta de Bankasue estuvo allí hasta las tres de la tarde.

En la noche de la víspera se iluminaron las casas, con particularidad del gobierno, que profusamente iluminada, presentaba un golpe de vista magno.

### Funciones religiosas

Hoy dá comienzo en el tem de padres dominicos la novena en br á Nuestra Señora del Rosario, ante milagrosa imagen que en dicho templo se venera.

Todos los días á las siete y cu se celebrará la misa á la que seguirán novenario terminando con los gozos cidos.

El domingo, día 2, se cantará á ocho misa solemne con sermón.

Desde las dos de la tarde del 1.º hasta la puesta del sol del día siete, festividad de Nuestra Señora del Rosario, se ganará en dicho templo el jío con indulgencia plenaria, lucrable cuá veces se visite allí la capilla de la Misericordia como el altar mayor, si se halla en el mismo la imagen de la Virgen del Rosario.

Mañana en la iglesia de Tene celebrarán los ejercicios mensuales primer domingo de mes dedicado Corazón de Jesús. Por la mañana á comunión general y misa á las 10. Por la tarde rosario y plauso. La dirá el presbítero P. Exequiel de los.

### Dos muertos ilustres

El telegrama del Comercio anoche dá cuenta de la muerte de una de Dinamarca y de Mr. Bayard, médico norte americano.

Gozó la primera de general inpatias en toda Europa. Madre de numerosa descendencia, ha visto á al de sus hijos subir á los tronos majeros, estando emparentada con el jefe de

Gales, el difunto Czar de Rusia Alejandro III y el también finado Emperador alemán Federico Guillermo II. Su hijo Jorge es rey de Gracia.

Mr. Bayard fué varias veces embajador de los Estados Unidos en Lóndres y desempeñó la Secretaría de Estado en el gabinete de Washington.

Nos asociamos de corazón al luto que lloran Dinamarca y Estados Unidos por la pérdida de hijos tan ilustres.

### Una buena aprehensión

El Sr. Vidal, teniente del Ejército revolucionario, ha realizado la aprehensión de dos individuos, llamados Alejandro Sagonia y Alejo del Rosario, que ostentando nombramientos falsificados de comandante y de capitán del Ejército revolucionario, se dedicaban á ocupaciones vergonzosas, de esas que merecen castigo ejemplar, por caer dentro de las leyes penales.

Hace algunos días, esos dos buenos puntos asaltaron con 24 hombres á una señora, que habita en el murallón del Norte, y la robaron la considerable suma de \$ 700. La señora denunció el hecho al oficial Vidal, quien no cejó hasta dar caza á aquellos malvados.

### Sigue la enseñanza

Con gusto participamos á nuestros lectores que el objeto porque fueron llamados los maestros y maestras municipales á la Secretaría del Gobierno general era para advertirles que las escuelas continuarán abiertas como antes, para que los niños reciban en ellas la instrucción y educación convenientes.

De suponer es que los padres de familia no desperdiciarán esta ocasión en beneficio de sus queridos hijos.

En todos los países civilizados se ha cuidado siempre con sumo esmero de la educación popular, y es verdaderamente doloroso ver en las calles de esta Capital una porción numerosa de chiquillos en horas que deberían estar recogidos en la escuela.

¿No podría adoptarse aquí el sistema usado en muchas ciudades cultas de Europa y América, de imponer un correctivo á los padres de los niños que en horas de clase, se hallen jugando en las calles? La experiencia demuestra que es uno de los medios más eficaces para fomentar la instrucción.

### Los aranceles

Por las oficinas del Gobernador militar norte-americano, se ha dictado la siguiente orden:

Manila, 29 Septiembre de 1898.

Después de examinadas detenidamente las peticiones y ruegos hechos por los representantes del comercio de la ciudad de Manila, en súplica de que se modifiquen las órdenes dadas para poner en vigor las tarifas y deberes prescritos por el Gobierno de los E. U. en el reglamento denominado "Tarifa y Reglamento de Aduanas para las islas Filipinas" publicado en los Estados Unidos por el departamento de Guerra; y después de detenido estudio de cuanto se prescribe en dichas tarifas reguladoras, si como del resultado que indudablemente se obtendría de ser aplicadas inmediatamente á la práctica en lo que se refiere al tráfico y comercio del puerto de Manila y á los intereses del gobierno de los Estados Unidos; en vista de haberse llegado á la conclusión después de dicho estudio y deliberación, que dichas tarifas, tal y como están publicadas necesitan ser revisadas en alguna de sus partes antes de que puedan ser aplicadas convenientemente en la pequeña sección de las islas Filipinas actualmente ocupada por los Estados Unidos; se ordena que no se pondrá en vigor dicho reglamento de Aduanas hasta el día 10 de Noviembre próximo, y que las tarifas y deberes que se imponen hasta el presente continúan aplicándose en el puerto de Manila hasta llegada aquella fecha con las escepciones siguientes: Que todos los efectos y mercancías comprometidos ó comprados dentro de los dominios de España (escepto en las Islas Filipinas) desde el 25 de Abril último fecha exacta de la declaración de Guerra por el Gobierno de los Estados Unidos entre dicho país y el reino de España, serán recibidos en este puerto bajo las mismas condiciones en cuanto al abono de los derechos, así como los efectos ó mercancías de las naciones estrictamente actuales.

Por orden del Mayor genel Otis:

Thomas H. Barry.

Jefe de Estado Mayor General.

### Un ruego

Esta Redacción suplica á los señores que remitan alguna noticia ó artículo para publicarse, que firmen los trabajos que envían.

En el caso contrario nos vemos en la necesidad de no publicar lo que no venga

firmado por su autor aunque su nombre pueda reservarse.

Entre otros, hemos recibido un artículo referente al incendio de Tarlac, ocurrido antes de la rendición, pero no lo publicamos porque no sabemos quien es su autor.

## Ecos de Dagupan

ACCIÓN DE GRACIAS

Debido al entusiasmo y alegría de los habitantes de Pangasinan por haberse librado el Presidente Sr. Emilio Aguinaldo de una muerte segura y alejosa de que, á no haberse descubierto á tiempo el atentado, iba á ser víctima, el veintiseis del presente mes en el pueblo de Dagupan de la mencionada provincia se celebró una misa y *Te-Deum* á toda orquesta bajo la dirección del señor Juan Villamil, siendo celebrante el Presbítero capellan señor Eusebio Natividad, Párroco de Tariak y ministros los PP. señor Leoncio Evangelista, y señor Licerio Barnachea. Ocupó la cátedra del Espíritu Santo el Presbítero señor Adriano Garcés, quien demostró como en otras ocasiones sus disposiciones oratorias á la par que patrióticas.

Al solemne acto, asistieron los señores Nable José, Fávila, Mata, Querol, Munnarris, Mariano Natividad y los Presidentes Locales de Lingayen, Binmaley y Kalasiaw, presidiéndolo el general señor Francisco Makabulos y Soliman, primer jefe de las operaciones militares de dicha provincia y Tarlak, acompañado de su Ayudante señor José Ramos, y de los señores Kanlas, Mariano Lim y varios oficiales, comisiones eclesiásticas y civiles.

No me es dable describir con acierto el aspecto encantador é inoponente de la Iglesia por la numerosa concurrencia. El bello sexo estaba representado por las señoritas Esperanza Villamil y Laurel, Felipa Lim y Josefina, Remedios Nable José, Paz Mata y otras que siento no recordar en este momento.

Terminada la misa subieron todos á la casa Gobierno con las bandas de música de los pueblos de Kalasiaw y Binmaley, donde fueron obsequiados y recibidos con cariño y cortesía por el consabido señor Makabulos.

FIESTA POR LA INDEPENDENCIA

Con el plausible motivo de los festejos nacionales que se han celebrado este día en Malolos, por la ratificación de nuestra independencia, tuvo lugar el día 29 en la iglesia parroquial de este pueblo una misa solemne con *Te-Deum*.

El acto fué presidido por nuestro 1.º jefe de Tarlak y Pangasinán el Sr. Francisco Makabulos con asistencia del elemento civil y militar de esta plaza, habiendo oficiado el Cura presbítero Sr. Miguel Mayak con otros dos.

El entusiasmo del pueblo es tan grande que desde la víspera las casas se han engalanado con colgaduras y banderillas de colores nacionales, recorriendo la población la banda de música.

Después de la misa los comensales fueron obsequiados por el Sr. Presidente local Sr. Juan Galvan con un almuerzo, disolviéndose poco después la reunión y quedando muy complacidos todos los concurrentes del trato que les dispensó el referido señor 1.º jefe y Presidente local.

A la noche volvieron los vecinos á reunirse en casa de la acaudalada Sra. María Callanta que ocupa el susodicho señor 1.º jefe donde hubo animado baile hasta altas horas de la noche, en honor de la independencia.

V. ACOSTA.

SECCIÓN RELIGIOSA

OCTUBRE

• Cuarto menguante para el 7

1896. El vapor *Manila* conduce trecientos filipinos para las deportaciones de Africa.

1

SANTOS DEL DIA

SAB.—S. Remigio ob. conf. y el Sto. Angel Custodio de España.

SANTOS DE MAÑANA

DOM.—La fiesta del Sto. Rosario, los Stos. Angeles Custodios, titular de la Catedral de Cebu y los Stos. Leoncio ob. y Gerónimo m.

Imp. del Asilo de Malabon.

nombre  
a artículo  
ocurrido  
lo publi-  
en es su

ia de los  
aberse li-  
io Agui-  
alevosa  
á tiempo  
el vein-  
ueblo de  
vincia se  
toda or-  
ñor Juan  
Presbitero  
l, Párroco  
ñor Leon-  
io Barna-  
ritu Santo  
cés, quien  
ones sus  
que pa-

os señores  
erol, Mu-  
los Presi-  
nmaley y  
ral señor  
i, primer  
de dicha  
do de su  
de los se-  
varios ofi-  
civiles.  
on acierto  
ente de la  
rencia. El  
o por las  
y Laurel,  
ios Nable  
siento no

odos á la  
de música  
Binmaley,  
ibidos con  
oido señor

NCIA  
os festejos  
lo este día  
de nuestra  
día 29 en  
ueblo una

ro 1.er jefe  
Francisco  
elemento  
biendo ofi-  
Miguel Ma-

tan grande  
se han en-  
derillas de  
la pobla-

ensales fue-  
esidente lo-  
nuerzo, di-  
reunión y  
los los con-  
ispensó el  
ente local.  
inos á re-  
Sra. María  
cho señor  
baile hasta  
de la inde-

Acosta.  
SA

conduce  
las de-

af. y el  
paña.

Rosario.  
os, titu-  
bú y lo-  
rino mrs.

P

pro

Con

mac

lipi

-sal

no

lan

Y

ció

tras

tura

&

del

has

lític

tros

rab

ten

pre

ap

que

luz

es

de

pro

aq

qu

col

po

de

ma

tal

asi

eq

les

cue

no

vid

qu

pu

mi

po

ter

ir

vos

co

de

pe

ma

sol

riq

al

fal

las

é i

en

cue

ya

afe

tas

br

de

ent

ric

ese

el

de